



N° 99 - septembre 2022

300 F CFP ou 2,50 € (hors frais d'envoi, voir ci-dessous)

Éditorial

Plusieurs manifestations culturelles ont animé ce troisième trimestre avec le salon des collectionneurs qui a permis de présenter notre association ainsi que les passionnants concours que sont celui de Lecture à voix haute ainsi que celui très prisé d'Éloquence. Voir dans ce numéro les exposés se rapportant à chacun de ces événements.

Les derniers mois de l'année vont être marqués par le Concours de Contes de Noël qui renaît après deux années d'absence due à la crise sanitaire. Le concours est lancé jusqu'au 20 novembre inclus. Le texte devra être écrit en prose sans anglicisme et comporter au maximum 1000 mots comprenant au moins 5 des 10 Mots de l'année. Son contexte doit être purement local. Les rédactions seront à envoyer soit par courriel, soit par voie postale à l'Alliance Champlain aux adresses mentionnées en bas de page.

La remise des prix se déroulera à la Maison Célières le mercredi 7 décembre à partir de 17h. Cette soirée du 7 décembre sera doublement importante puisqu'on y fêtera le numéro 100 de notre bulletin. Elle sera animée par la conteuse calédonienne Josiane BOUDIÈRE qu'on ne présente plus car elle manie la langue avec magie. Voilà 25 années, en effet, que, chaque trimestre, l'Alliance Champlain informe ses membres et sympathisants des dernières nouvelles portant sur les actions locales de notre association ainsi que sur les événements importants touchant tout autant le monde francophone que notre langue commune. Un quart de siècle, cela se fête !

Nous invitons toutes et tous à réserver cette date pour une soirée qui s'annonce très conviviale.

Le Président, Daniel MIROUX

DERNIÈRE NOUVELLE : Le 18^e sommet de la Francophonie se déroulera à Djerba en Tunisie les 20 et 21 novembre. Il avait dû être annulé en 2021 pour cause de crise sanitaire.

L'orthographe française a évolué, de nouvelles règles sont préconisées. L'Alliance Champlain rédige conformément à l'orthographe moderne en vigueur. Pour tout savoir sur l'orthographe recommandée, rendez-vous sur le site : www.nouvelleorthographe.info

Directeur de la publication et Rédacteur en chef : le président de l'association : Daniel MIROUX — **Secrétaire général** Alain LARDILLIER — **Webmestre :** Ghislaine RIVATON — **Comité de rédaction :** Michèle BEAUDEAU, Cécile BRIAND, Jean-Jacques MAHUTEAU, Ghislaine RIVATON, Alain LARDILLIER — **Siège de l'association :** 1 Rue de Salonique BP 8133 - 98807 NOUMÉA CEDEX — **Tél** 687 92 98 43 — 687 81 02 07 **Courriel :** alliance.champlain@offratel.nc - champlain@offratel.nc

Édité par nos soins — Imprimerie COPYMAGE — Dépôt légal à parution — RIDET 167486.001 — NUMERO ISSN 1297-6822

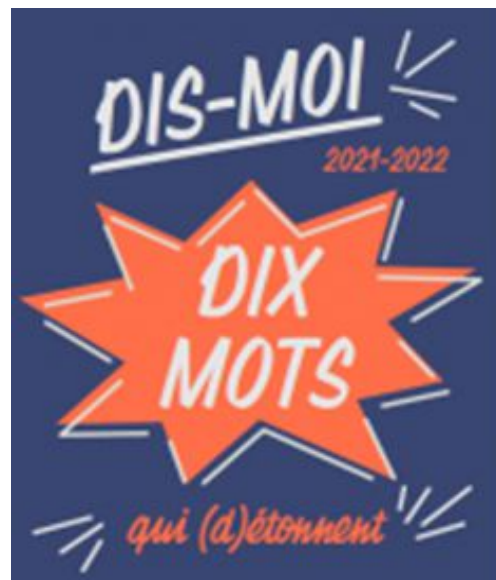
Adhésion & cotisation annuelle incluant l'envoi du bulletin, avec les frais d'envoi ; Nouvelle-Calédonie : 5 000 F.- Métropole : 5 500 F / 45,82 € - **Abonnement au bulletin seul :** Nouvelle-Calédonie : 2 500 F — Métropole et étranger : 3 000 F / 25 € -

Tout savoir sur nos actions : www.alliance-champlain.asso.nc

SOMMAIRE	
Éditorial par Daniel Miroux	P 1
Le concours d'éloquence	P 2
Clair de ciel	P 3
Pourquoi le français est la langue du rap	P 3
Le concours de lecture à voix haute	P 4
Le salon des collectionneurs	P 4
Le golf en français	P 5
Parution de Josseline BRUCHET	P 6
L'obèle et le vinculum ?	P 6
Les rendez-vous du trimestre	P 6

NON
au "tracking"

OUI
au "traçage"



CONCOURS
D'ELOQUENCE

FINALE

Le 07 septembre
2022

Organisée par la professeure Annabel ARNAUD, une nouvelle édition du concours d'Éloquence RHETORICA GARNIER s'est déroulée au Lycée Jules GARNIER. La grande salle du réfectoire avait, de ce fait, été transformée pour l'occasion en salle de spectacle avec une belle estrade.

Devant une salle comble et un jury principalement constitué de personnalités de l'audiovisuel (NC la 1^{ère} et RRB) huit jeunes du BTS 2^e année ont déclamé leur texte spécialement

composé par eux pour cette occasion. Les thèmes choisis étaient des plus variés. Toutefois, les 1^{er} et second prix ont été gagnés par des jeunes traitant de l'amour, l'un, Tamiano, a utilisé de nombreux mots d'esprit, l'autre, Sébastien, a surtout insisté sur les dangers de l'amour aveugle. Quant au 3^e prix, Jacky, qui avait récemment perdu son chien, il préféra parler des animaux qui sont souvent abandonnés. L'association est, pour la deuxième année, partenaire de cette très belle opération. Trois chèques de 15000 au premier et de 5000 aux deux autres lau-



réats ont été remis par l'Alliance Champlain.

LES LAURÉATS

1 ^{er} Prix	Tamiano NIUMELE
2 ^e Prix	Sébastien UVEAKOVI
3 ^e Prix	Jacky BOUACOU

Pendant la délibération du jury, quatre jeunes étudiants d'origine wallisienne ont effectué plusieurs danses traditionnelles

**GRAND CONCOURS DU CONTE DE NOËL**
de l'Alliance Champlain

Envoyez votre texte de 1000 mots maximum (sujet local comprenant au moins 5 des 10 mots 2022) avant le 20 novembre.

Les 10 MOTS 2022

« Dis-moi dix mots qui (d') étonnent ! »

décalé, divulgâcher, ébaubi, époustouflant, farcer, kaï,
médusé, pince-moi, saperlipopette, tintamarre.

POURQUOI LE FRANÇAIS EST LA LANGUE DU RAP par Louis Mouchotte



Les rappers français plébiscitent, en effet, notre langue, pour son lexique et sa phonétique. Qui dit « rap », dit aussi phrases toutes faites. Les préjugés ont les mots durs. Aujourd'hui pourtant, les thèmes abordés dans ce genre musical sont très variés et certains artistes s'appliquent à produire des textes travaillés, nourris de références littéraires.

Cette importance accordée à la langue tend à gagner du terrain ce qui permet à Julien Barret, linguiste et auteur de *Le rap ou l'artisanat de la rime*, de faire un parallèle historique amusant : « Le rap se construit en opposition avec l'esthétique classique et mesurée théorisée par Boileau :

peu importe si parfois on en fait un peu trop. On y valorise avant tout le texte ». Un texte exclusivement écrit en français.

PHOTO CI-DESSUS : Nasty & Reza - rappers calédoniens révélés par leur composition en 2015 avec « Désaccords Communs » qui a été un véritable succès. Photo Poemart.

Le rap calédonien est en pleine expansion. De nombreux rappers et slameurs s'entraînent à Nouméa au Rex où un studio d'enregistrement dédié à l'initiation à la Musique Assistée par Ordinateur est mis à leur disposition. Les plus connus sont Erwan BOTREL, ISRAELA, Laurent OTTOGALLI, SIMANE et bien sûr Paul WAMO.

Quelle est la différence entre rap et slam ?

Le Rap est un style de musique qui nécessite une bonne expression vocale (rimes). Les paroles sont scandées sur un rythme très martelé destinées à interpeller l'auditeur.

Le Slam est une poésie orale, urbaine, déclamée dans un lieu public, sur un rythme scandé. Il est moins agressif que le rap. Actuellement le rap supplante le slam.

Clair de ciel

Une « magnifique journée ensoleillée avec un ciel bleu et sans nuages » pourra désormais être qualifiée de clair de ciel, mot adopté par l'Office québécois de la langue française (OQLF) pour remplacer le terme *bluebird day*.

Ce néologisme a été intégré au Grand dictionnaire terminologique et « est ainsi accessible à des millions de personnes de partout dans le monde », a affirmé l'OQLF.

Site du grand dictionnaire terminologique : <https://gdt.oqlf.gouv.qc.ca>

VENEZ COLLECTIONNER LES BONS MOTS DE LA LANGUE FRANÇAISE



Du 22 au 24 juillet, l'Alliance Champlain était présente au salon des collectionneurs. Bien situé à l'entrée de la grande salle de la mairie, entre le groupement philatélique Le Cagou et la Radio Rythme Bleu (RRB), le stand permettait aux visiteurs de s'informer sur les actions de l'association et sur l'importance à défendre notre langue commune. Une rotation entre plusieurs membres du bureau (Michèle BEAUDEAU, Nicole CARBONNEL-NIEMANT, Évelyne FREY, Alain LARDILLIER,

Danièle MORIGNAT, Yanick PETRE-HICKSON, Ghislaine RIVATON) a permis d'assurer une présence permanente pendant les 3 jours.



On ne pouvait ne pas manquer de remarquer notre magnifique banderole (voir les photos) qui se voyait des quatre coins de la grande salle de la mairie qui comprenait cette année quelque 41 exposants. On estime entre 4 et 5 000 personnes le nombre de visiteurs.



CONCOURS DE LECTURE À VOIX HAUTE

L'Alliance Champlain a été partenaire du premier Concours de Lecture à voix haute, organisé au lycée Jules GARNIER, le mercredi 27 juillet, par la dynamique professeure Annabel ARNAUD, déjà organisatrice l'année dernière du Concours d'Éloquence. Neuf candidats ont concouru. Les critères d'attribution des notes se basaient sur le choix du texte, l'articulation, le respect du rythme et de la ponctuation, la capacité à détacher les yeux du texte puis l'expressivité et l'aptitude à transmettre des émotions. Les prestations ont été très diversifiées.



La lauréate, Rubène WENEVINE, avait choisi un texte d'Anne FRANK. Les deux autres prix ont été attribués à Matthew GOUJON et Mayliss TETUANI. La Vice-présidente du gouvernement, Isabelle CHAMPMOREAU auréolait par sa présence la tenue de ce concours. Il convient de souligner que, par la qualité de leurs enseignements et l'investissement de leurs enseignants, les classes préparatoires aux Grandes Écoles du Lycée Jules Garnier figurent cette année encore parmi les meilleures de France. 44 élèves participant aux concours nationaux sur 51 candidats ont intégré une Grande École.

CETTE AFFICHE ÉDITÉE PAR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE DU QUÉBEC
A SUSCITÉ LA CURIOSITÉ DE NOMBREUX VISITEURS DU SALON

Jouer au golf en français, c'est facile!

Avec un peu d'exercice,
on peut aussi améliorer son jeu.

www.olf.gouv.qc.ca/golf



	trou	normale coups
normale/par	1 482 m 908 y	5 5
oiselet/birdie	2 365 m 697 y	4 3
bogey/bogey	3 178 m 195 y	3 4
aigle/eagle	4 490 m 547 y	4 2
double bogey /double bogey	5 340 m 374 y	4 6



PARUTION D'UN LIVRE DE JOSSELINE BRUCHET SUR LA FRANCOPHONIE

L'Association francophone d'amitié et de liaison (AFAL) vient de faire paraître sous la plume de sa Vice-présidente, Josseline BRUCHET, un ouvrage très intéressant intitulé *"Langue française et Francophonie d'hier et d'aujourd'hui"*. Cet ouvrage est une mine d'informations pour toutes les personnes qui s'intéressent à notre langue. C'est à la fois un historique de la langue française et de la Francophonie tout autant qu'une projection pour les années à venir. Un exemplaire de

cet ouvrage a été offert à l'Alliance Champlain.

Courriel : afalassociation@gmail.com

Site : www.afalassociation.com

CONNAISSEZ-VOUS L'OBÈLE ET LE VINCULUM

Il s'agit des signes de division en mathématiques, celui-ci " $\div$ " se prénomme obèle ou vinculum suivant la disposition de la division. Peu de personnes se doutent, en effet, que le signe de la division

porte deux noms spécifiques. On fait un deux-en-un avec la barre de fraction (le vinculum en premier à gauche sur l'image, qui devient ensuite un obèle). Voilà de quoi étonner vos proches et de montrer ainsi la richesse de votre culture. Le vinculum est juste une présentation différente de l'obèle.

Pour l'anecdote, sachez que c'est l'obèle et l'astérisque (ce dernier mot utilisé pour la multiplication en maths, nom également masculin comme l'obèle) qui ont inspiré les noms des personnages d'Obélix et d'Astérix. Pour les personnes qui l'ignorent, le grand-père de René GOSCINY était imprimeur-typographe. Ce dernier était très proche de son petit-fils. Ceci explique cela !

Grâce aux Échos francophones des Mers du Sud, vous allez pouvoir impressionner votre entourage.

RENDEZ-VOUS DU QUATRIÈME TRIMESTRE 2022

Réunions

Les mardis 4 octobre, 15 novembre et 6 décembre 2022 à 17h30

à la Maison des Associations, rue Gustave Flaubert à Nouméa

à l'ancienne école Marguerite le François

rue Gustave Flaubert, Quartier de l'Orphelinat, Nouméa

**25e anniversaire des Échos francophones des Mers du Sud
et remise des prix du concours de Contes de Noël**

Le mercredi 7 décembre à 17h

Maison Célières Faubourg Blanchot Nouméa

Avec la participation de la conteuse Josiane BOUDIÈRE

Pensez à découvrir et à faire visiter notre site : alliance-champlain.asso.nc



